Porównanie tłumaczeń I Kronik 4:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A Reajasz, syn Szobala, zrodził Jachata, a Jachat zrodził Achumaja i Lahada – to były rodziny Soreatytów. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Reajasz, syn Szobala, był ojcem Jachata, a Jachat był ojcem Achumaja i Lahada — to były rodziny Soreatytów. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A Reajasz, syn Szobala, spłodził Jachata, a Jachat spłodził Achumaja i Lahada. To są rody Soreatytów. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A Rejasz, syn Sobalowy spłodził Jahata, a Jahat spłodził Achuma, i Laada. Teć są rodzaje Zaratego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A Raja, syn Sobalów, zrodził Johata, z którego poszli Ahumai i Laad. Te rodzaje Sarati. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Reajasz, syn Szobala, był ojcem Jachata, a Jachat - Achumaja i Lahada. Te są rody Soreatytów. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Reajasz, syn Szobala, zrodził Jachata, Jachat zaś zrodził Achumaja i Lahada; taki jest rodowód Soreatczyków. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Reajasz, syn Szobala, był ojcem Jachata, a Jachat był ojcem Achumaja i Lahada. Są to rody Soreatytów. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Reajasz, syn Szobala, był ojcem Jachata, Jachat ojcem Achumaja i Lahada. Należą oni do rodów Soreatytów. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Reaja, syn Szobala, był ojcem Jachata, a Jachat był ojcem Achumaja i Lahada. To są rody Coreatytów. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і Рая його син. І Сувал породив Єта, і Єт породив Ахімія і Лаада. Це роди Саратія. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A Reajasz, syn Szobala, spłodził Jachata, zaś Jachat spłodził Achumaja i Lahada. Taki jest ród Soreitów. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Reajasz zaś, syn Szobala, został ojcem Jachata; Jachat zaś został ojcem Achumaja i Lahada. To były rodziny Coratytów. |